

PARASHAT PEKUDEI (THE ACCOUNTS OF)

Shemot (Exodus) 38:21-40:38 | Melakhim Alef (1st Kings) 7:51- 8:21 | Yokhanan (John) 6:1-71; Ma'asei
HaShlikhim (Acts [of] The Apostles) 1:1-11

TORAH | HAFTARAH | BRIT KHADASHAH

TORAH

Shemot Chapter 38

21 These are the accounts of the Mishkan, even the Mishkan HaEdut, as they were rendered according to the commandment of Moshe, through the service of the Levi'im, by the hand of Itamar, Ben Aharon the Kohen. 22 And Betzalel Ben Uri, Ben Hur, of the tribe of Yehudah, made all that יהוה commanded Moshe. 23 And with him was Oholi'av, Ben Akhisamakh, of the tribe of Dan, a craftsman, and a skillful workman, and a weaver in colors, in blue, and in purple, and in scarlet, and fine linen.

24 All the gold that was used for the work in all the consecrated work, even the gold of the offering, was twenty-nine talents, and seven hundred and thirty shekels, after the Shekel HaKodesh. 25 And the silver of them that were numbered of the assembly was a hundred talents, and a thousand seven hundred and seventy-five shekels, after the Shekel HaKodesh: 26 a beka a head, that is, half a shekel, after the Shekel HaKodesh, for every one that passed over to them that are numbered, from twenty years old and upward, for six hundred thousand and three thousand and five

שמות פרק לח

כא אלה פקודי המשכן משכן העדת אשר פקד על פי משה עבדת הלויים ביד איתמר בן אהרן הכהן. כב ובצלאל בן אורי בן חור למטה יהודה עשה את כל אשר צוה יהוה את משה. כג ואתו אהליאב בן אחיסמך למטה דן חרש וחשב ורקם בתכלת ובארגמן ובתולעת השני ובבשם. כד כל הזהב העשוי למלאכה בכל מלאכת הקדש ויהי זהב התנופה תשע ועשרים כפר ושבע מאות ושלים שקל בשקל הקדש. כה וכסף פקודי העדה מאת כפר ואלף ושבע מאות וחמשה ושבעים שקל בשקל הקדש. כו בקע לגלגלת מחצית השקל בשקל הקדש לכל העבר על הפקדים מין עשרים שנה ומעלה ליש מאות אלף ושלושת אלפים וחמש מאות וחמשים. כז ויהי מאת כפר הכסף לצקת את אדני הקדש ואת אדני הפרכת מאת אדנים למאת הכפר כפר לאדן. כח ואת האלף ושבע המאות וחמשה ושבעים עשה ווים לעמודים וצפה ראשיהם וחשק אתם. כט ונחשת התנופה שבעים כפר ואלפים וארבע מאות שקל. ל ויעש

hundred and fifty men. 27 And the hundred talents of silver were for casting the consecrated sockets, and the sockets of the veil: a hundred sockets for the hundred talents, a talent for a socket. 28 And of the thousand seven hundred and seventy-five shekels he made hooks for the pillars, and overlaid their capitals, and made fillets for them. 29 And the brass of the offering was seventy talents and two thousand and four hundred shekels. 30 And therewith he made the sockets to the door of the Ohel Mo'ed, and the brazen Mizbe'akh, and the brazen grating for it, and all the vessels of the Mizbe'akh, 31 and the sockets of the court round about, and the sockets of the gate of the court, and all the pins of the Mishkan, and all the pins of the court round about.

בָּה אֶת אֲדָנֵי פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לוֹ וְאֶת כָּל כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ. לֹא וְאֶת אֲדָנֵי הַחֲצֵר סָבִיב וְאֶת אֲדָנֵי שַׁעַר הַחֲצֵר וְאֶת כָּל יְתֵדֵת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת כָּל יְתֵדֵת הַחֲצֵר סָבִיב.

Shemot Chapter 39

1 And of the blue, and purple, and scarlet, they made plaited garments, for ministering in HaKodesh, and made the k'doshim garments for Aharon, as יהוה commanded Moshe.

2 And he made the Efod of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen. 3 And they did beat the gold into thin plates, and cut it into threads, to work it in the blue, and in the purple, and in the scarlet, and in the fine linen, the work of the skillful workman. 4 They made shoulder-pieces for it, joined together; at the two ends was it joined together. 5 And the skillfully woven band, that was upon it, wherewith to gird it on, was of the same piece and like the work thereof: of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, as יהוה commanded Moshe.

6 And they wrought the shoham stones, inclosed in settings of gold, graven with the engravings of a signet, according to the names of B'nei Yisra'el. 7 And he put them on the shoulder-pieces of the Efod, to be stones of memorial for B'nei Yisra'el, as יהוה commanded Moshe.

8 And he made the breastplate, the work of the skillful workman, like the work of the Efod: of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen. 9 It was four-square; they made the breastplate double; a span

שמות פרק לט

א וּמִן הַתְּכֵלֶת וְהָאֲרָגָמָן וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי עָשׂוּ בִגְדֵי שָׂרָד לְשָׂרֵת בִּקְדָשׁ וַיַּעֲשׂוּ אֶת בִּגְדֵי הַקְּדָשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה.

ב וַיַּעַשׂ אֶת הָאֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאֲרָגָמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר. ג וַיִּרְקְעוּ אֶת פְּחֵי הַזָּהָב וְקָצְצוּ פְתִילִם לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת וּבְתוֹךְ הָאֲרָגָמָן וּבְתוֹךְ תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב. ד כְּתַפֵּת עָשׂוּ לוֹ חֲבֵרֵת עַל שְׁנֵי קְצוֹתָיו (קְצוֹתָיו) חֲבֵר. ה וְחֹשֶׁב אֲפָדְתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא כַּמַּעֲשֵׂהוּ זָהָב תְּכֵלֶת וְאֲרָגָמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה.

ו וַיַּעֲשׂוּ אֶת אַבְנֵי הַשֵּׁהָם מְסֻבֹּת מְשֻׁבָּצֹת זָהָב מִפְתָּחַת פְּתוּחֵי חוֹתָם עַל שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. ז וַיִּשֶׂם אֹתָם עַל כְּתַפֵּת הָאֵפֹד אַבְנֵי זָכָרֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה.

ח וַיַּעַשׂ אֶת הַחֹשֶׁן מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב כַּמַּעֲשֵׂה אֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאֲרָגָמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר. ט רְבֹוע הָיָה כְּפֹל עָשׂוּ אֶת הַחֹשֶׁן זָרֵת אֲרָכּוֹ וְזָרֵת רָחְבוֹ כְּפֹל. י וַיְמַלְאוּ בוֹ אַרְבַּעַת טוּרֵי אֲבָן טוּר אָדָם פְּטָדָה וּבִרְקַת הַטּוּר הָאֶחָד. יא וְהַטּוּר הַשְּׁנַיִם נֶפֶד סִפִּיר וַיְהִלֵּם. יב וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לְשֵׁם שָׁבוֹ וְאַחַלְמָה. יג וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַרְשִׁישׁ שֵׁהָם וַיִּשְׁפֶּה מוֹסֻבֹּת מְשֻׁבָּצֹת זָהָב בְּמַלְאָתָם. יד וְהָאֲבָנִים עַל שְׁמֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתֵּים עָשָׂרָה

was the length thereof, and a span the breadth thereof, being double. 10 And they set in it four rows of stones: a row of an odem, a pit'dah, and a bareket was the first row. 11 And the second row, a nofekh, a sapir, and a yahalom. 12 And the third row, a lesheh, a shevo, and an akhlamah. 13 And the fourth row, a tarshish, a shoham, and a musabot; they were inclosed in fittings of gold in their settings. 14 And the stones were according to the names of B'nei Yisra'el, twelve, according to their names, like the engravings of a signet, every one according to his name, for the twelve tribes. 15 And they made upon the breastplate plaited chains, of wreathen work of pure gold. 16 And they made two settings of gold, and two gold rings; and put the two rings on the two ends of the breastplate. 17 And they put the two wreathen chains of gold on the two rings at the ends of the breastplate. 18 And the other two ends of the two wreathen chains they put on the two settings, and put them on the shoulder-pieces of the Efod, in the forepart thereof. 19 And they made two rings of gold, and put them upon the two ends of the breastplate, upon the edge thereof, which was toward the side of the Efod inward. 20 And they made two rings of gold, and put them on the two shoulder-pieces of the Efod underneath, in the forepart thereof, close by the coupling thereof, above the skillfully woven band of the Efod. 21 And they did bind the breastplate by the rings thereof unto the rings of the Efod with a thread of blue, that it might be upon the skillfully woven band of the Efod, and that the breastplate might not be loosed from the Efod, as יהוה commanded Moshe.

22 And he made the robe of the Efod of woven work, all of tekhelet; 23 and the hole of the robe in the midst thereof, as the hole of a coat of mail, with a binding round about the hole of it, that it should not be torn. 24 And they made upon the skirts of the robe pomegranates of tekhelet, and purple, and scarlet, and twined linen. 25 And they made bells of pure gold, and put the bells between the pomegranates upon the skirts of the robe round about, between the pomegranates: 26 a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, upon the skirts of the robe round about, to minister in, as יהוה commanded Moshe.

27 And they made the tunics of fine linen of woven

על שמתם פתוחי חתם איש על שמו לשנים עשר שבט. טו ויעשו על החשן שרשרת גבלת מעשה עבת זהב טהור. טז ויעשו שתי משבצת זהב ושתי טבעת זהב ויתנו את שתי הטבעת על שני קצות החשן. יז ויתנו שתי העבתת הזהב על שתי הטבעת על קצות החשן. יח ואת שתי קצות שתי העבתת נתנו על שתי המשבצת ויתנם על כתפת האפד אל מול פניו. יט ויעשו שתי טבעת זהב וישימו על שני קצות החשן על שפתו אשר אל עבר האפד ביתה. כ ויעשו שתי טבעת זהב ויתנם על שתי כתפת האפד מלמטה ממול פניו לעמת מחברתו ממעל לחשב האפד. כא וירכסו את החשן מטבעתיו אל טבעת האפד בפתיל תכלת להיות על חשב האפד ולא יזח החשן מעל האפד כאשר צוה יהוה את משה.

כב ויעש את מעיל האפד מעשה ארג כליל תכלת. כג ופי המעיל בתוכו כפי תחרא שפה לפיו סביב לא יקרע. כד ויעשו על שולי המעיל רמוני תכלת וארגמן ותולעת שני משזר. כה ויעשו פעמני זהב טהור ויתנו את הפעמנים בתוך הרמנים על שולי המעיל סביב בתוך הרמנים. כו פעמן ורמן פעמן ורמן על שולי המעיל סביב לשרת כאשר צוה יהוה את משה. כז ויעשו את הכתנת שש מעשה ארג לאהרן ולבניו. כח ואת המצנפת שש ואת פארי המגבעת שש ואת מכנסי הבד שש משזר. כט ואת האבנט שש משזר ותכלת וארגמן ותולעת שני מעשה רקם כאשר צוה יהוה את משה. ל ויעשו את ציץ גזר הקדש זהב טהור ויכתבו עליו מכתב פתוחי חותם קדש ליהוה. לא ויתנו עליו פתיל תכלת לתת על המצנפת מלמעלה כאשר צוה יהוה את משה.

לב ותכל כל עבדת משכן אהל מועד ויעשו בני ישראל ככל אשר צוה יהוה את משה בן עשו. לג ויביאו את המשכן אל משה את האהל ואת כל כליו קרסיו קרשיו בריתו ועמדיו ואדניו. לד ואת מכסה עורת האילים המאדמים ואת מכסה ערת התחשים ואת פרכת המסך. לה את ארון העדת ואת בדיו ואת הכפרת. לו את השלחן את כל כליו ואת לחם הפנים. לז את המנורה הטהרה את נרתיה נרת המערכה ואת כל בליה ואת שמן המאור. לח ואת מזבח הזהב ואת שמן

work for Aharon, and for his sons, 28 and the miter of fine linen, and the goodly head-turbans of fine linen, and the linen breeches of fine twined linen, 29 and the girdle of fine twined linen, and tekhelet, and purple, and scarlet, the work of the weaver in colors, as יהוה commanded Moshe.

30 And they made the plate of the kadosh crown of pure gold, and wrote upon it a writing, like the engravings of a signet: KADOSH unto יהוה . And³¹ they tied unto it a thread of tekhelet, to fasten it upon the miter above, as יהוה commanded Moshe.

32 Thus was finished all the work of the Mishkan of the Ohel Mo'ed; and B'nei Yisra'el did according to all that יהוה commanded Moshe, so did they.

33 And they brought the Mishkan unto Moshe, the Ohel, and all its furnishings, its clasps, its boards, its bars, and its pillars, and its sockets; 34 and the covering of rams' skins dyed red, and the covering of sealskins, and the veil of the screen; 35 the Aron HaEdut, and the staves thereof, and the Kaporet; 36 the Shulkhan, all the vessels thereof, and the Lekhem HaPanim; 37 the pure Menorah, the lamps thereof, even the lamps to be set in order, and all the vessels thereof, and the oil for the light; 38 and the golden Mizbe'akh, and the anointing oil, and the sweet incense, and the screen for the door of the Ohel; 39 the brazen Mizbe'akh, and its grating of brass, its staves, and all its vessels, the Kiyor and its base; 40 the hangings of the court, its pillars, and its sockets, and the screen for the gate of the court, the cords thereof, and the pins thereof, and all the instruments of the service of the Mishkan of the Ohel Mo'ed; 41 the plaited garments for ministering in HaKodesh; the k'doshim garments for Aharon the Kohen, and the garments of his sons, to minister in the Kohen's office. 42 According to all that יהוה commanded Moshe, so B'nei Yisra'el did all the work. 43 And Moshe saw all the work, and, behold, they had done it; as יהוה had commanded, even so had they done it. And Moshe blessed them.

הַמְשָׁחָה וְאֶת קִטְרֹת הַסַּמִּים וְאֶת מָסַךְ פֶּתַח הָאֹהֶל. לֹט אֶת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לוֹ אֶת בְּדָיו וְאֶת כָּל כְּלָיו אֶת הַכִּיר וְאֶת כַּנּוֹ. מֵאֵת קִלְעֵי הַחֲצֵר אֶת עֲמֻדָּיהָ וְאֶת אֲדָנֶיהָ וְאֶת הַמָּסַךְ לְשַׁעַר הַחֲצֵר אֶת מִיתָרָיו וְיִתְדֹתֶיהָ וְאֶת כָּל כְּלָי עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל מוֹעֵד. מֵאֵת בְּגָדֵי הַשָּׂרָד לְשָׂרָד בְּקֹדֶשׁ אֶת בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאֹהֶל הַכֹּהֵן וְאֶת בְּגָדֵי לְכַהֵן. מִבְּכָל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה בְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל הָעֲבֹדָה. מִגּוֹ וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת כָּל הַמְּלָאכָה וְהִנֵּה עָשׂוּ אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּנֵי עָשׂוּ וַיְבָרֶךְ אֹתָם מֹשֶׁה.

Shemot Chapter 40

1 And יהוה spoke unto Moshe, saying, 2 "On the day of

שמות פרק מ

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר. ב בַּיּוֹם הַחֲדָשׁ

the first Khodesh shall you rear up the Mishkan of the Ohel Mo'ed. 3 And you shall put therein the Aron HaEdut, and you shall screen the Aron with the Parokhet. 4 And you shall bring in the Shulkhan, and set in order the Lekhem that is upon it; and you shall bring in the Menorah, and light the lamps thereof. 5 And you shall set the Mizbe'akh HaZahav for incense before the Aron HaEdut, and put the screen of the door to the Mishkan. 6 And you shall set the Mizbe'akh HaOlah before the door of the Mishkan of the Ohel Mo'ed. 7 And you shall set the Kiyor between the Ohel Mo'ed and the Mizbe'akh, and shall put water therein. 8 And you shall set up the court round about, and hang up the screen of the gate of the court. 9 And you shall take the anointing oil, and anoint the Mishkan, and all that is therein, and shall hallow it, and all the furnishings thereof; and it shall be kodesh. 10 And you shall anoint the Mizbe'akh HaOlah, and all its vessels, and consecrate the Mizbe'akh; and the Mizbe'akh shall be Kodesh Kadashim. 11 And you shall anoint the Kiyor and its base, and hallow it.

12 And you shall bring Aharon and his sons unto the door of the Ohel Mo'ed, and shall wash them with water. 13 And you shall put upon Aharon the k'doshim garments; and you shall anoint him, and hallow him, that he may minister unto Me in the Kohen's office. 14 And you shall bring his sons, and put tunics upon them. 15 And you shall anoint them, as you did anoint their father, that they may minister unto Me in the kohen's office; and their anointing shall be to them for an everlasting kehunah throughout their generations."

16 Thus did Moshe; according to all that יהוה commanded him, so did he.

17 And it came to pass in the first Khodesh in the second year, on the first day of the Khodesh, that the Mishkan was reared up. 18 And Moshe reared up the Mishkan, and laid its sockets, and set up the boards thereof, and put in the bars thereof, and reared up its pillars. 19 And he spread the tent over the Mishkan, and put the covering of the tent above upon it; as יהוה commanded Moshe.

20 And he took and put HaEdut into the Aron, and set the staves on the Aron, and put the Kaporet above upon the Aron. 21 And he brought the Aron into the Mishkan, and set up the Parokhet, and screened the

הָרֵאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תִּקְיָם אֶת מִשְׁכַּן אֱהֶל מוֹעֵד. ג וְשַׂמְתָּ שָׁם אֶת אַרְוֹן הָעֵדוּת וְסִכְתָּ עַל הָאָרֶן אֶת הַפָּרֹכֶת. ד וְהִבֵּאתָ אֶת הַשְּׁלֵחָן וְעִרְכָתָּ אֶת עַרְכוֹ וְהִבֵּאתָ אֶת הַמְּנֹרָה וְהַעֲלִיתָ אֶת נִרְתִּיהָ. ה וְנִתְתָּהּ אֶת מִזְבַּח הַזָּהָב לְקִטְרֵת לְפָנָי אַרְוֹן הָעֵדוּת וְשַׂמְתָּ אֶת מִסְדָּ הַפֶּתַח לְמִשְׁכַּן. ו וְנִתְתָּהּ אֶת מִזְבַּח הָעֹלָה לְפָנָי פֶּתַח מִשְׁכַּן אֱהֶל מוֹעֵד. ז וְנִתְתָּ אֶת הַכִּיּוֹר בֵּין אֱהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנִתְתָּ שָׁם מַיִם. ח וְשַׂמְתָּ אֶת הַחִיצֵר אֶת סָבִיב וְנִתְתָּ אֶת מִסְדָּ שַׁעַר הַחִיצֵר. ט וְלִקְחָתָּ אֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִשַׁחְתָּ אֶת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בּוֹ וְקִדְשָׁתָּ אֹתוֹ וְאֶת כָּל בְּלִיּוֹ וְהָיָה קֹדֶשׁ. י וּמִשַׁחְתָּ אֶת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת כָּל בְּלִיּוֹ וְקִדְשָׁתָּ אֶת הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קִדְשִׁים. יא וּמִשַׁחְתָּ אֶת הַכִּיּוֹר וְאֶת כְּנֹו וְקִדְשָׁתָּ אֹתוֹ.

יב וְהִקְרַבְתָּ אֶת אֱהֶרֶן וְאֶת בָּנָיו אֶל פֶּתַח אֱהֶל מוֹעֵד וְרִחַצְתָּ אֹתָם בַּמַּיִם. יג וְהִלַּבַשְׁתָּ אֶת אֱהֶרֶן אֶת בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ וּמִשַׁחְתָּ אֹתוֹ וְקִדְשָׁתָּ אֹתוֹ וְכַהֵן לִי. יד וְאֶת בָּנָיו תִּקְרִיב וְהִלַּבַשְׁתָּ אֹתָם בְּתִנּוּת. טו וּמִשַׁחְתָּ אֹתָם כַּאֲשֶׁר מִשַׁחְתָּ אֶת אָבִיהֶם וְכַהֲנוּ לִי וְהָיְתָה לְהִיֵּת לָהֶם מִשַׁחְתָּם לְכַהֲנַת עוֹלָם לְדֹרֹתָם.

טז וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ בְּעֹשֶׂה.

יז וַיְהִי בַחֹדֶשׁ הָרֵאשׁוֹן בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִיָּה בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַיּוֹקֵם הַמִּשְׁכָּן. יח וַיִּקַּם מֹשֶׁה אֶת הַמִּשְׁכָּן וַיִּתֵּן אֶת אֲדָנָיו וַיִּשֶׂם אֶת קַרְשָׁיו וַיִּתֵּן אֶת בְּרִיחָיו וַיִּקַּם אֶת עַמּוּדָיו. יט וַיִּפְרֹשׂ אֶת הָאֱהֶל עַל הַמִּשְׁכָּן וַיִּשֶׂם אֶת מַכְסֵה הָאֱהֶל עָלָיו מִלְמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה.

כ וַיִּקַּח וַיִּתֵּן אֶת הָעֵדוּת אֶל הָאָרֶן וַיִּשֶׂם אֶת הַבָּדִים עַל הָאָרֶן וַיִּתֵּן אֶת הַכַּפְרֹת עַל הָאָרֶן מִלְמַעְלָה. כא וַיָּבֵא אֶת הָאָרֶן אֶל הַמִּשְׁכָּן וַיִּשֶׂם אֶת פָּרֹכֶת הַמִּסְדָּ וַיִּסְדָּ עַל אַרְוֹן הָעֵדוּת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה. כב וַיִּתֵּן אֶת הַשְּׁלֵחָן בְּאֱהֶל מוֹעֵד עַל יַרְדֵּי הַמִּשְׁכָּן צִפְנָהּ מִחוּץ לַפָּרֹכֶת. כג וַיַּעֲרֹךְ עָלָיו עֵרֶךְ לַחֵם לְפָנָי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה.

כד וַיִּשֶׂם אֶת הַמְּנֹרָה בְּאֱהֶל מוֹעֵד נֹכַח הַשְּׁלֵחָן עַל יַרְדֵּי הַמִּשְׁכָּן נִגְבָּה. כה וַיַּעַל הַנִּרְתָּ לְפָנָי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה.

כו וַיִּשֶׂם אֶת מִזְבַּח הַזָּהָב בְּאֱהֶל מוֹעֵד לְפָנָי הַפָּרֹכֶת. כז וַיִּקְטֹרַע עָלָיו קִטְרֵת סָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה

Aron HaEdut; as יהוה commanded Moshe. 22 And he put the Shulkhan in the Ohel Mo'ed, upon the side of the Mishkan northward, without the Parokhet. 23 And he set a row of Lekhem in order upon it before יהוה , as יהוה commanded Moshe.

24 And he put the Menorah in the Ohel Mo'ed, over against the Shulkhan, on the side of the Mishkan southward. 25 And he lighted the lamps before יהוה , as יהוה commanded Moshe.

26 And he put the Mizbe'akh HaZahav in the Ohel Mo'ed before the veil; 27 and he burnt thereon incense of sweet spices, as יהוה commanded Moshe. 28 And he put the screen of the door to the Mishkan. 29 And the Mizbe'akh HaOlah he set at the door of the Mishkan of the Ohel Mo'ed, and offered upon it the Olah and the Min'kha, as יהוה commanded Moshe. 30 And he set the Kiyor between the Ohel Mo'ed and the Mizbe'akh, and put water therein, wherewith to wash, 31 that Moshe and Aharon and his sons might wash their hands and their feet thereat; 32 when they went into the Ohel Mo'ed, and when they came near unto the Mizbe'akh, they should wash, as יהוה commanded Moshe. 33 And he reared up the court round about the Mishkan and the Mizbe'akh, and set up the screen of the gate of the court. So Moshe finished the work.

34 Then the cloud covered the Ohel Mo'ed, and the Kavod יהוה filled the Mishkan. 35 And Moshe was not able to enter into the Ohel Mo'ed, because the cloud abode thereon, and the Kavod יהוה filled the Mishkan. 36 And whenever the cloud was taken up from over the Mishkan, B'nei Yisra'el went onward, throughout all their journeys. 37 But if the cloud was not taken up, then they journeyed not till the day that it was taken up. 38 For the cloud of יהוה was upon the Mishkan by day, and there was fire therein by night, in the sight of all Beit Yisra'el, throughout all their journeys.

יהוה את משה. כח וישם את מסד הפתח למשכן. כט ואת מזבח העלה שם פתח משכן אהל מועד ויעל עליו את העלה ואת המנחה כפאשר צוה יהוה את משה. ל וישם את הכיר בין אהל מועד ובין המזבח ויתן שמה מים לרחצה. לא ורחצו ממנו משה ואהרן ובניו את ידיהם ואת רגליהם. לב בבאם אל אהל מועד ובקרבתם אל המזבח ירחצו כפאשר צוה יהוה את משה. לג ויקם את החצר סביב למשכן ולמזבח ויתן את מסד שער החצר ויכל משה את המלאכה.

לד ויכס הענן את אהל מועד וכבוד יהוה מלא את המשכן. לה ולא יכל משה לבוא אל אהל מועד כי שכן עליו הענן וכבוד יהוה מלא את המשכן. לו ובהעלות הענן מעל המשכן יסעו בני ישראל בכל מסעיהם. לז ואם לא יעלה הענן ולא יסעו עד יום העלתו. לח כי ענן יהוה על המשכן יומם ואש תהיה לילה בו לעיני כל בית ישראל בכל מסעיהם.

חַפְזָרָה

Melakhim Alef Chapter 7

40 And Khiram made the pots, and the shovels, and the basins. So Khiram made an end of doing all the work that he wrought for Melekh Shlomo in Beit יהוה :

מְלָכִים א פרק ז

מ ויעש חירום את הכירות ואת היעים ואת המזרקות. ויכל חירם לעשות את כל המלאכה אשר עשה למלך שלמה בית יהוה .

the 41 two pillars, and the two bowls of the capitals that were on the top of the pillars; and the two networks to cover the two bowls of the capitals that were on the top of the pillars; 42 and the four hundred pomegranates for the two networks, two rows of pomegranates for each network, to cover the two bowls of the capitals that were upon the top of the pillars; 43 and the ten bases, and the ten lavers on the bases; 44 and the one sea, and the twelve oxen under the sea; 45 and the pots, and the shovels, and the basins; even all these vessels, which Khiram made for Melekh Shlomo, in Beit יהוה , were of burnished brass. 46 In the plain of the Yarden did HaMelekh cast them, in the clay ground between Sukkot and Tzartan. 47 And Shlomo left all the vessels unweighed, because they were exceedingly many; the weight of the brass could not be found out. 48 And Shlomo made all the vessels that were in Beit יהוה : the golden Mizbe'akh, and the table whereupon the showbread was, of gold; 49 and the Menorot, five on the right side, and five on the left, before the D'vir, of pure gold; and the flowers, and the lamps, and the tongs, of gold; 50 and the cups, and the snuffers, and the basins, and the pans, and the fire-pans, of pure gold; and the hinges, both for the doors of the inner house, the Kodesh HaKadashim, and for the doors of HaBa'it, that is, of the Heikhal, of gold. 51 Thus all the work that Melekh Shlomo wrought in Beit יהוה was finished. And Shlomo brought in the things which David his father had dedicated, the silver, and the gold, and the vessels, and put them in the treasuries of Beit יהוה .

מא עמדים שנים וגלת הכתרת אשר על ראש העמודים שתיים; והשבכות שתיים לכסות את שתי גלות הכתרת אשר על ראש העמודים. מב ואת הרמנים ארבע מאות לשתי השבכות שני טורים רמנים לשבכה האחת לכסות את שתי גלות הכתרת אשר על פני העמודים. מג ואת המכנות עשר; ואת הכירת עשרה על המכנות. מד ואת הים האחד; ואת הבקר שנים עשר תחת הים. מה ואת הסירות ואת היעים ואת המזרקות ואת כל הכלים האהל (האלה) אשר עשה חירם למלך שלמה בית יהוה נחשת ממרט. מו בכפר הירדן יצקם המלך במעבה האדמה בין סכות ובין צרתן. מז וינח שלמה את כל הכלים מרב מאד מאד לא נחקר משקל הנחשת. מח ויעש שלמה את כל הכלים אשר בית יהוה : את מזבח הזהב ואת השלחן אשר עליו לחם הפנים זהב. מט ואת המנרות חמש מימין וחמש משמאל לפני הדביר זהב סגור; והפרח והנרות והמלקחים זהב. נ והספות והמזמרות והמזרקות והכפות והמתות זהב סגור; והפתות לדלתות הבית הפנימי לקדש הקדשים לדלתי הבית להיכל זהב. נא ותשלם כל המלאכה אשר עשה המלך שלמה בית יהוה ; ויבא שלמה את קדשי דוד אביו את הכסף ואת הזהב ואת הכלים נתן באצרות בית יהוה .

Melakhim Alef Chapter 8

1 Then Shlomo assembled the Z'kenim of Yisra'el, and all the heads of the tribes, the princes of the fathers' houses of B'nei Yisra'el, unto Melekh Shlomo in Yerushalayim, to bring up the Aron Brit יהוה out of the city of David, which is Tzion. 2 And all the men of Yisra'el assembled themselves unto Melekh Shlomo at the Khag, in the month Etanim, which is the seventh month. 3 And all the Z'kenim of Yisra'el came, and the kohanim took up the Aron. 4 And they brought up the Aron יהוה , and the Ohel Mo'ed, and all the consecrated vessels that were in the Ohel; even these

מלכים א פרק ח

א אז יקהל שלמה את זקני ישראל את כל ראשי המטות ונשיאי האבות לבני ישראל אל המלך שלמה ירושלים: להעלות את ארון ברית יהוה מעיר דוד היא ציון. ב ויקהלו אל המלך שלמה כל איש ישראל בירח האתנים בחג הוא החודש השביעי. ג ויבאו כל זקני ישראל; וישאו הכהנים את הארון. ד ויעלו את ארון יהוה ואת אהל מועד ואת כל כלי הקדש אשר באהל; ויעלו אתם הכהנים והלוים. ה והמלך שלמה וכל עדת ישראל הנועדים עליו אתו לפני הארון

did the kohanim and the Levi'im bring up. 5 And Melekh Shlomo and all the assembly of Yisra'el, that were assembled unto him, were with him before the Aron, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude. 6 And the kohanim brought in the Aron Brit יהוה unto its place, into the D'vir HaBa'it, to the Kodesh HaK'dashim, even under the wings of the Keruvim. 7 For the Keruvim spread forth their wings over the place of the Aron, and the Keruvim covered the Aron and the staves thereof above. 8 And the staves were so long that the ends of the staves were seen from HaKodesh, even before the D'vir; but they could not be seen without; and there they are unto this day. 9 There was nothing in the Aron save the two tables of stone which Moshe put there at Khorev, when יהוה made a Brit with B'nei Yisra'el when they came out of the land of Mitzrayim. 10 And it came to pass, when the kohanim were come out of HaKodesh, that the cloud filled Beit יהוה, so 11 that the kohanim could not stand to minister by reason of the cloud; for the Kavod יהוה filled Beit יהוה. 12 Then spoke Shlomo, " יהוה has said that He would dwell in the thick darkness. 13 I have surely built You a house of habitation, a place for You to dwell in forever." 14 And HaMelekh turned his face about, and blessed all the congregation of Yisra'el; and all the congregation of Yisra'el stood. 15 And he said, "Barukh יהוה Elohei Yisra'el, who spoke with His mouth unto David my father, and has with His hand fulfilled it, saying, 16 'Since the day that I brought forth My people Yisra'el out of Mitzrayim, I chose no city out of all the tribes of Yisra'el to build a house, that My Name might be there; but I chose David to be over My people Yisra'el'. 17 Now it was in the heart of David my father to build a house for the Name of יהוה Elohei Yisra'el. 18 But יהוה said unto David my father, 'Whereas it was in your heart to build a house for My Name, you did well that it was in your heart; 19 nevertheless you shall not build the house; but your son that shall come forth out of your loins, he shall build the house for My Name.' 20 And יהוה has established His word that He spoke; for I am risen up in the room of David my father, and I sit on the throne of Yisra'el, as יהוה promised, and I have built HaBa'it for the Name of יהוה Elohei Yisra'el. 21 And there have I set a place for the

מזבחים צאן ובקר אשר לא יספרו ולא ימנו מרב. ו ויבאו הכהנים את ארון ברית יהוה אל מקומו אל דביר הבית אל קדש הקדשים: אל תחת כנפי הכרובים. ז כי הכרובים פרשים כנפים אל מקום הארון; ויסכו הכרבים על הארון ועל בדיו מלמעלה. ח ויארכו הבדים ויראו ראשי הבדים מן הקדש על פני הדביר ולא יראו החוץ; ויהיו שם עד היום הזה. ט אין בארון רק שני לחות האבנים אשר הנח שם משה בחרב אשר כרת יהוה עם בני ישראל בצאתם מארץ מצרים. י ויהי בצאת הכהנים מן הקדש; והענן מלא את בית יהוה. יא ולא יכלו הכהנים לעמד לשרת מפני הענן: כי מלא כבוד יהוה את בית יהוה.

יב אז אמר שלמה: יהוה אמר לשכון בערפלי יג בנה בניתי בית זבל לך מכון לשבתך עולמים. יד ויסב המלך את פניו ויברך את כל קהל ישראל; וכל קהל ישראל עמד. טו ויאמר ברוך יהוה אלהי ישראל אשר דבר בפיו את דוד אבי; ובידו מלא לאמר. טז מן היום אשר הוצאתי את עמי את ישראל ממצרים לא בחרתי בעיר מכל שבטי ישראל לבנות בית להיות שמי שם; ואבחר בדוד להיות על עמי ישראל. יז ויהי עם לבב דוד אבי לבנות בית לשם יהוה אלהי ישראל. יח ויאמר יהוה אל דוד אבי יען אשר היה עם לבבך לבנות בית לשמי הטיבת כי היה עם לבבך. יט רק אתה לא תבנה הבית: כי אם בנדך היצא מחלציך הוא יבנה הבית לשמי. כ ויקם יהוה את דברו אשר דבר; ואקם תחת דוד אבי ואשב על כסא ישראל כאשר דבר יהוה ואבנה הבית לשם יהוה אלהי ישראל. כא ואשם שם מקום לארון אשר שם ברית יהוה אשר כרת עם אבותינו בהוציאו אתם מארץ מצרים.

Aron, wherein is the Brit יהוה , which He made with our fathers, when He brought them out of the land of Mitzrayim."

BRIT HAHAADASHAH

Yokhanan Chapter 6

1 After these things, Yeshua went to the port of the sea of the Galil, at Teveryah. 2 And a great many people followed Him, because they saw the miracles which He performed on sick people. 3 So Yeshua went up to the mountain, and He sat there with His Talmidim. 4 And Khag HaPesakh of the Yehudim was at hand. 5 And Yeshua lifted up His eyes and saw a large crowd coming to Him, and He said to Filipos, "Where can we buy bread that all these may eat?" 6 He said this merely to test him; for He knew what He would do. 7 Filipos said to Him, "Two hundred denarii worth of bread would not be sufficient for them, even if each one should take a little." 8 One of His Talmidim, Andra'us the brother of Shimon Kefa, said to him, 9 "There is a boy here who has with him five barley loaves and two fish; but what are these for all of them?" 10 Yeshua said to them, "Make all the men sit down." There was much grass in that place. So the men sat down, five thousand in number. 11 And Yeshua took the bread and blessed it, and distributed it to those who were sitting down; likewise the fish also, as much as they wanted. 12 When they were filled, He said to His Talmidim, "Gather up the broken pieces which are left over, so that nothing is lost." 13 And they gathered them up, and filled twelve baskets with broken pieces which were left over by those who ate from five barley loaves. 14 Then the men who saw the miracle which Yeshua performed said, "Truly this is HaNavi who is to come into the world."

15 But Yeshua knew that they were ready to come and seize Him to make Him a king, so He departed to the mountain alone. 16 And when evening came, His Talmidim went down to the sea 17 and entered into a boat, and were going to the port of K'far Nakhum. And now it was dark, and Yeshua had not yet come to them. 18 And the sea became rough, because a strong wind was blowing. 19 And they rowed about twenty-

יוחנן פרק ו

א אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִלְךְ יֵשׁוּעַ אֶל מַעְבַּר לַיָּם הַגָּלִיל שֶׁל טְבֵרְיָה. ב וְהָלְכוּ אַחֲרָיו הַמוֹנִים רַבִּים, מִשּׁוֹם שָׂרְאוּ אֶת הָאוֹתוֹת שֶׁעָשָׂה בְּחוּלָם. ג וְעָלָה יֵשׁוּעַ לְהָר וְשָׁם יָשָׁב עִם תַּלְמִידָיו. ד וְחָג הַפֶּסַח שֶׁל הַיְהוּדִים הָיָה קָרוֹב. ה וְנִשְׂא יֵשׁוּעַ אֶת עֵינָיו וְרָאָה הַמּוֹן רַב בָּא אֵלָיו, וְאָמַר לְפִילִיפּוֹס אִיפֹה נִקְנֶה לֶחֶם שִׂיאֲכֻלוּ אֵלֶּה? ו וְזָאת אָמַר בְּנִסּוֹתוֹ אוֹתוֹ, כִּי הוּא יָדַע מֶה עֲתִיד הוּא לַעֲשׂוֹת. ז אָמַר לוֹ פִּילִיפּוֹס: לֶחֶם בְּמֵאתִים דִּינָר לֹא יִסְפִּיק לָהֶם, גַּם אִם כָּל אֶחָד מֵהֶם יִקַּח מֵעֵט מֵאֵד. ח אָמַר לוֹ אֶחָד מִתַּלְמִידָיו, אַנְדְּרָאוֹס אָחִיו שֶׁל שְׁמַעוֹן בִּיפָא: ט יֵשׁ פֹּה נֶעַר נֶעַר אֶחָד שִׁישׁ אֶצְלוֹ חֲמֵשׁ כִּכְרוֹת לֶחֶם שְׁעוֹרִים וּשְׁנֵי דָגִים, אֵד הִלְלוּ מֶה הֵם לְכֹל אֵלֶּה? י אָמַר לָהֶם יֵשׁוּעַ: הוֹשִׁיבוּ אֶת כָּל הָאֲנָשִׁים. יָשָׁב רַב הָיָה בַּמָּקוֹם הַהוּא; וְהִתְיָשְׁבוּ הָאֲנָשִׁים, חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים בְּמִסְפָּר. יא וְלָקַח יֵשׁוּעַ אֶת הַלֶּחֶם, וּבִרְךְ וַחֲלַק לְיוֹשְׁבֵי; וְכֵן גַּם מִן הַדָּגִים, כַּמָּה שְׂרָצוּ. יב וְכֹאשֶׁר שָׁבְעוּ, אָמַר לְתַלְמִידָיו: אִסְפוּ אֶת הַפִּתּוֹת שֶׁנּוֹתְרוּ כְּדִי שֶׁלֹּא יֵאבֵד מֵאוֹמֶה. יג וְאִסְפוּ וּמְלֵאוּ שְׁנַיִם עָשָׂר סֵלִים בְּפִתּוֹתֵים אֲשֶׁר נּוֹתְרוּ לְאֵלֶּה שֶׁאֲכָלוּ מִחֲמֵשׁ כִּכְרוֹת לֶחֶם הַשְּׁעוֹרִים. יד וְהָאֲנָשִׁים שָׂרְאוּ אֶת הָאוֹת שֶׁעָשָׂה יֵשׁוּעַ, אָמְרוּ: בְּאֵמַת זֶה הוּא הַנְּבִיא הַבָּא לְעוֹלָם. טו אָבֵל יֵשׁוּעַ יָדַע שֶׁעוֹמְדִים הֵם לְבוֹא לְחַתְּפוֹ וְלַעֲשׂוֹתוֹ מֶלֶךְ, וְעָבַר אֶל הָהָר הוּא לְבַדּוֹ. טז וְכֵהוּיֹת עָרַב, יָרְדוּ אֶל הַיָּם, יז וַיֵּשְׁבוּ בְּסַפִּינָה וְהִתְקַדְּמוּ לְעָבַר כְּפַר נַחוּם. וְהַחֲשֵׁכָה יָרְדָה, וַיֵּשׁוּעַ לֹא בָּא אֵלֵיהֶם. יח וְהַיָּם נֶעוֹר עֲלֵיהֶם, כִּי רוּחַ גְּדוּלָה נִשְׁבָּה. יט וְשָׁטוּ כְּעֹשָׂרִים וַחֲמֵשָׁה אוֹ שְׁלוֹשִׁים רִיס, וְרָאוּ אֶת יֵשׁוּעַ מֵהַלֵּךְ עַל הָאֲגָם. וכֹּאשֶׁר הִתְקַרַב לְסַפִּינָתָם, פָּחְדוּ. כ אָבֵל הוּא יֵשׁוּעַ אָמַר לָהֶם: אֲנִי הוּא, אַל תִּירְאוּ. כא וַחֲפָצוּ לְקַבְּלוֹ לְסַפִּינָה, וְבוּ בָרְנַע הִיְתָה הַסַּפִּינָה בַּחוּף אֲשֶׁר נָסְעוּ אֵלָיו.

five or thirty furlongs, and they saw Yeshua walking on the sea; and as He drew towards their boat, they became afraid. 20 But Yeshua said to them, "It is I, do not be afraid." 21 So they wanted to receive Him into the boat; but soon the boat reached the land to which they were going.

22 The next day, the multitude which stood waiting at the seaport saw no other boat there, except the boat in which the Talmidim had entered, and that Yeshua had not entered the boat with His Talmidim. 23 But other boats had come from Teveryah, near the place where they had eaten bread when Yeshua blessed it. 24 And when the people saw that Yeshua was not there, nor His Talmidim, they entered the boats and came to K'far Nakhum, looking for Yeshua. 25 And when they found Him at the seaport, they said to Him, "Teacher, when did you come here?" 26 Yeshua answered, saying to them, "Amein, Amein, I say to you, you seek me, not because you saw the miracles, but just because you ate bread and were filled. 27 Do not labor for the food which perishes, but for the food which endures to Khayei Olam, which Ben HaAdam will give you; for this one Elohim HaAv has sealed."

28 They said to Him, "What shall we do to work the works of Elohim?" 29 Yeshua answered, saying to them, "This is the work of Elohim, that you should trust in Him whom He has sent." 30 They said to Him, "What miracle do you perform that we may see and trust in you? What have you performed?" 31 Our forefathers ate manna in the wilderness; as it is written, 'He gave them bread from Heaven to eat'." 32 Yeshua said to them, "Amein, Amein, I say to you, it was not Moshe who gave you bread from Heaven; but Avi gives you the true bread from Heaven. 33 For the bread of Elohim is He who has come down from Heaven, who gives life to the world." 34 They said to Him, "Adoneinu, give us this bread always." 35 Yeshua said to them, "I am the bread of life; he who comes to me shall never hunger; and he who believes in me shall never thirst. 36 But I have said to you that you have seen me and yet you do not believe. 37 Everyone whom Avi has given me shall come to me; and he who comes to me I will not cast out. 38 For I came down from Heaven, not merely to do my own will, but to do the will of Him who sent me. 39 This is the will of Him

כב וּבַיּוֹם הַמַּחֲרַת רָאָה הֶהְמוֹן שֶׁהָיָה עוֹמֵד מֵעֵבֶר לַיָּם, כִּי סָפִינָה אַחֲרַת לֹא הָיְתָה שָׁם מִלְבָּד הֵיחָא שְׁעָלוּ בָּהּ הַתְּלָמִידִים, וְכִי יֵשׁוּעַ לֹא נִכְנַס עִם תְּלָמִידָיו לְסָפִינָה. כג וְאוֹלָם בָּאוּ אֲנִיּוֹת אַחֲרוֹת מִטְּבֶרְיָה סְמוּדָּה אֶל הַמְּקוֹם שֶׁאָכְלוּ בּוֹ אֶת הַלֶּחֶם לְאַחַר שֶׁבִרְךְ יֵשׁוּעַ. כד וְכַאֲשֶׁר רָאָה הֶהְמוֹן כִּי יֵשׁוּעַ אֵינְנוּ שָׁם, אָף לֹא תְּלָמִידָיו, עָלוּ לְאֲנִיּוֹת הַלָּלוּ וּבָאוּ לְכַפֵּר נַחוּם וְחִפְּשׂוּ אֶת יֵשׁוּעַ. כה וְכַאֲשֶׁר מִצְּאוּהוּ מֵעֵבֶר לַיָּם, אָמְרוּ לוֹ: רַבֵּנוּ, מָתִי בָּאתָ לָכָאן? כו עָנָה יֵשׁוּעַ וְאָמַר לָהֶם: אֲמֵן אֲמֵן אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם, שֶׁאַתֶּם מְחַפְּשִׁים אוֹתִי לֹא מִשׁוּם שֶׁרְאִיתֶם אוֹתוֹת, אֲלֵא מִשׁוּם שֶׁאָכַלְתֶּם אֶת הַלֶּחֶם וּשְׁבַעְתֶּם. כז אֵל תִּעְבְּדוּ בְּעַד הָאֶכֶל הָאוֹבֵד, אֲלֵא בְּעַד הָאֶכֶל הַקַּיָּם לְחַיֵּי עוֹלָם, אֲשֶׁר בֶּן הָאָדָם יִתֵּן לָכֶם, כִּי אֵת זֶה חָתַם אֱלֹהִים הָאֵב. כח אָמְרוּ לוֹ: מַה נַּעֲשֶׂה לְמַעַן נִפְעַל אֶת פְּעֻלַּי הָאֱלֹהִים? כט עָנָה יֵשׁוּעַ וְאָמַר לָהֶם: זֶהוּ פְּעֹל הָאֱלֹהִים, שֶׁתֵּאֱמִינוּ בְּמִי שֶׁהוּא שָׁלַח. ל אָמְרוּ לוֹ: מַה אוֹת אַתָּה עוֹשֶׂה שֶׁנִּרְאָה וְנִאֲמִין בְּךָ? מַה אַתָּה פּוֹעֵל? לא אֲבוֹתֵינוּ מִן אֶכְלוּ בַּמִּדְבָּר, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב: לֶחֶם מִן הַשָּׁמַיִם נָתַן לָמוֹ לֶאֱכֹל. לב אָמַר לָהֶם יֵשׁוּעַ: אֲמֵן אֲמֵן אוֹמֵר אֲנִי לָכֶם, שֶׁלֹּא מִשֶׁה נָתַן לָכֶם לֶחֶם מִן הַשָּׁמַיִם, אֲלֵא אָבִי נוֹתֵן לָכֶם אֶת הַלֶּחֶם הָאֱמֵתִי מִן הַשָּׁמַיִם; לֵג כִּי לֶחֶם הָאֱלֹהִים הוּא שֶׁיֵּרֵד מִן הַשָּׁמַיִם וְנוֹתֵן חַיִּים לְעוֹלָם. לד אָמְרוּ לוֹ: אֲדוֹנֵינוּ, תֵּן לָנוּ תְּמִיד אֶת הַלֶּחֶם הַזֶּה. לה אָמַר לָהֶם יֵשׁוּעַ: אֲנִי הוּא לֶחֶם הַחַיִּים. מי שֶׁבָּא אֵלַי לֹא יָרֵעַ, וְמִי שֶׁמֵּאֲמִין בִּי לֹא יִצְמָא לְעוֹלָם. לו אֲבָל אֲמַרְתִּי לָכֶם שֶׁרְאִיתֶם אוֹתִי, וְאֵינְכֶם מֵאֲמִינִים. לז כָּל אֲשֶׁר נָתַן לִי אָבִי יָבוֹא אֵלַי; וְמִי שֶׁיָּבוֹא אֵלַי, לֹא אֲגַרְשֶׁהוּ הַחוּצָה; לח כִּי יֵרֵדְתִי מִן הַשָּׁמַיִם לֹא לַעֲשׂוֹת אֶת רְצוֹנִי, אֲלֵא לַעֲשׂוֹת אֶת רְצוֹנוֹ שֶׁל מִי שֶׁשְּׁלַחְנִי. לט וְזֶהוּ רְצוֹנוֹ שֶׁל מִי שֶׁשְּׁלַחְנִי, שֶׁכָּל אֲשֶׁר נָתַן לִי לֹא אֲאָבֵד מִמֶּנּוּ, אֲלֵא שֶׁאֶקִּימֶנּוּ בַּיּוֹם הָאֲחֵרוֹן; מ כִּי זֶהוּ רְצוֹן אָבִי, שֶׁכָּל הַרוֹאֶה אֶת הַבֶּן וּמֵאֲמִין בּוֹ יִהְיֶה לוֹ חַיֵּי עוֹלָם, וְאֲנִי אֶקִּימֶנּוּ בַּיּוֹם הָאֲחֵרוֹן. מא אֲבָל הַיְהוּדִים רִטְּנוּ עָלָיו, כִּי אָמַר, אֲנִי הוּא הַלֶּחֶם שֶׁיֵּרֵדְתִי מִן הַשָּׁמַיִם, מִבּ וְאָמְרוּ: הַאִיִן זֶה יֵשׁוּעַ בֶּן יוֹסֵף, אֲשֶׁר אָנּוּ מְכִירִים אֶת אָבִיו וְאֶת אִמּוֹ! וְאִידָּא אוֹמֵר זֶה, מִן הַשָּׁמַיִם יֵרֵדְתִּי? מִג עָנָה יֵשׁוּעַ וְאָמַר לָהֶם: אֵל תִּרְטְנוּ זֶה עִם זֶה. מד אִין אִישׁ יָכוֹל לָבוֹא אֵלַי אֲלֵא אִם יִמְשְׁכֶהוּ הָאֵב

who sent me, that I should lose none of all that He has given me, but should raise him up at the last day. 40 For this is the will of Avi, that whoever sees HaBen and trusts in Him shall have Khayei Olam; and I will raise him up at the last day.” 41 Now the Y'hudim murmured against Him, for He said, “I am the bread which came down from Heaven.” 42 And they said, “Is this not Yeshua Ben Yosef, whose father and mother we know? How can He say, ‘I have come down from Heaven?’” 43 Yeshua answered, saying to them, “Do not murmur one with another. 44 No man can come to me unless HaAv who sent me draws Him; and I will raise him up at the last day. 45 For it is written in HaNavi, 'They shall all be taught by Elohim.' Everyone therefore who hears from HaAv and learns from Him will come to me. 46 No man can see HaAv except He who is from Elohim; He can see HaAv. 47 Amein, Amein, I say to you, he who trusts in me has eternal life. 48 I am the bread of life. 49 Your forefathers ate manna in the wilderness, and yet they died. 50 This is the bread which came down from Heaven, that a man may eat of it and not die. 51 I am the living bread because I came down from Heaven; 52 if any man eats of this bread, he shall live forever; and the bread which I will give is my body, which I am giving for the sake of the life of the world.” 53 The Y'hudim argued one with another, saying, “How can this man give us his body to eat?” 54 Yeshua said to them. “Amein, Amein, I say to you, unless you eat the body of Ben HaAdam and drink His blood, you have no life in yourselves; 55 he who eats of my body and drinks of my blood has eternal life, and I will raise him at the last day. 56 For my body truly is the food, and my blood truly is the drink. 57 He who eats my body and drinks my blood will abide with me, and I with him. 58 Just as HaAv HaKhai sent me, and I am living because of HaAv, so whoever eats of me will also live because of me. 59 This is the bread which came down from Heaven; it is not like that manna which your forefathers ate and died; he who eats of this bread shall live forever.” 60 These things He said in the Beit K'nesset while He was teaching at K'far Nakhum.

61 Many of His Talmidim who heard it said, “This is a hard saying; who can do it?” 62 Yeshua knew in Himself that His Talmidim were murmuring about

אֲשֶׁר שְׁלַחְנִי; וְאֲנִי אֶקִימְנּוּ בַיּוֹם הָאֲחֵרוֹן. מֵה הָרִי כְּתוּב בְּנִבְיָא שִׁיְהִי כָּלֶם לְמוֹדֵי אֱלֹהִים. לְכֹן כָּל מִי שְׁשׁוֹמֵעַ מִן הָאֵב וְלוֹמֵד מִמֶּנּוּ בָּא אֵלַי. מו אִין אִישׁ הָרוּאָה אֶת הָאֵב, אֶלֶּא מִי שְׁמֵאֵת הָאֱלֹהִים הוּא הָרוּאָה אֶת הָאֵב. מו אֶמֶן אֶמֶן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם, מִי שְׁמֵאֶמֶן בִּי יֵשׁ לוֹ חַיִּי עוֹלָם. מח אֲנִי הוּא לֶחֶם הַחַיִּים. מֵט אֲבוֹתֵיכֶם אָכְלוּ אֶת הָמֶן בַּמִּדְבָּר וּמָתוּ. נ אֲבָל זֶהוּ הַלֶּחֶם שְׂרִיד מִן הַשָּׁמַיִם, שְׂיֵאכַל אִישׁ מִמֶּנּוּ וְלֹא יָמוּת. נא אֲנִי הוּא הַלֶּחֶם הַחַי שְׂרִידֵתִי מִן הַשָּׁמַיִם. נב וְאִם יֵאכַל אִישׁ מִן הַלֶּחֶם הַזֶּה, יַחֲיֶה לְעוֹלָם. וְהַלֶּחֶם אֲשֶׁר אֲנִי אֹתֶן, גּוֹפִי הוּא אֲשֶׁר נוֹתֵן אֲנִי בְּעַד חַיִּיו שֶׁל הָעוֹלָם. נג וְהַתְּנַצְחוּ הַיְהוּדִים זֶה עִם זֶה וְאָמְרוּ: אֵיךְ יִכּוֹל זֶה לְתַתּ לָנוּ אֶת גּוֹפּוֹ לְאָכְלוֹ? נד וְאָמַר לָהֶם יֵשׁוּעַ: אֶמֶן אֶמֶן אֹמֵר אֲנִי לָכֶם, שְׁאִם לֹא תֵאכְלוּ אֶת גּוֹפּוֹ שֶׁל בֶּן הָאָדָם וְתִשְׁתּוּ אֶת דָּמוֹ, אִין לָכֶם חַיִּים בְּעַצְמְכֶם. נה אֲבָל מִי שְׂאוּכַל מִגּוֹפִי וְשׁוֹתֶה מִדְּמֵי יֵשׁ לוֹ חַיִּי עוֹלָם, וְאֲנִי אֶקִימְנּוּ בַיּוֹם הָאֲחֵרוֹן; נו כִּי גּוֹפִי בְּאֶמֶת מֵאֲכָל הוּא, וְדְמֵי בְּאֶמֶת מִשְׁקָה הוּא. נז מִי שְׂאוּכַל אֶת גּוֹפִי וְשׁוֹתֶה אֶת דְּמֵי, בִּי הוּא שׁוֹכֵן, וְאֲנִי בּוֹ. נח כְּשֵׁם שְׁשֻׁלַחְנִי הָאֵב הַחַי, וְאֲנִי חַי אֲנִי בְּגִלְגַּל הָאֵב, גַּם מִי שְׂיֵאכְלֵנִי אֶף הוּא יַחֲיֶה בְּגִלְגַּלִּי. נו זֶהוּ הַלֶּחֶם שְׂרִיד מִן הַשָּׁמַיִם, לֹא כְמוֹ שְׂאֲכָלוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֶת הָמֶן וּמָתוּ. מִי שְׂאוּכַל אֶת הַלֶּחֶם הַזֶּה יַחֲיֶה לְעוֹלָם.

ס אֶת אֵלֶּה אָמַר בְּבֵית הַכְּנֶסֶת כַּאֲשֶׁר לָמַד בְּכַפֵּר נַחוּם. סא וְרַבִּים מִתְלַמְּדָיו שְׁשָׁמְעוּ, אָמְרוּ: קֶשֶׁה הַדְּבָר הַזֶּה, מִי יִכּוֹל לְשָׁמְעוֹ? סב אוֹלָם יֵשׁוּעַ יָדַע בְּקֶרְבוֹ שֶׁתְּלַמְּדָיו מְרַטְנִים עַל זֹאת, וְאָמַר לָהֶם: הֵאֵם זֶה מְכַשִּׁיל אֶתְכֶם? סג אִם אִפּוּא תֵרְאוּ אֶת בֶּן הָאָדָם עוֹלֶה לְמַקּוֹם שְׁהִיָּה בּוֹ קֹדֶם? סד הָרוּחַ הִיא הַמְּחַיֶּה; הַגּוֹף אִינוֹ מוֹעִיל מְאוּמָה. הַדְּבָרִים שְׂאֲנִי דְבַרְתִּי אֶתְכֶם רוּחַ הֵם וְחַיִּים הֵם. סה אֲבָל יֵשׁ אֲנָשִׁים מִכֶּם שְׂאִינָם מְאֻמִּינִים; כִּי יֵשׁוּעַ יָדַע מֵרֹאשׁ מִי הֵם אֲשֶׁר אִינָם מְאֻמִּינִים, וּמִי הוּא הַמוֹסֵר אוֹתוֹ. סו וְאָמַר לָהֶם: מִשׁוּם כִּדְ אֶמְרֵתִי לָכֶם שְׂאִין אִישׁ יִכּוֹל לְבוֹא אֵלַי אִם לֹא נִתֵּן לוֹ מֵאֵת אָבִי.

סז בְּגִלְגַּל הַדְּבָר הַזֶּה רַבִּים מִתְלַמְּדָיו נְסוּגוּ וְלֹא הִתְהַלְכוּ אִתּוֹ. סח וְאָמַר יֵשׁוּעַ לְשָׁנִים עָשׂוֹר שְׁלוֹ: הֵאֵם גַּם אֶתֶם רוֹצִים לְלַכֵּת? סט עָנָה שְׁמַעוֹן כִּיפָּא וְאָמַר: אֲדוֹנֵי, אַל מִי נִלְדָּ? דְבַרְי חַיִּי עוֹלָם

this; so He said to them, “Does this cause you to stumble? 63 What then if you should see Ben HaAdam ascending to the place where He was before? 64 It is HaRu'akh that gives life; the body is of no account; the words which I have spoken to you are Ru'akh and Khayim. 65 But there are some of you who do not trust.” For Yeshua knew for a long while who were those who did not trust, and who was to betray Him. 66 And He said to them, “For this reason I have told you that no man can come to me unless it is given to him by Avi.” 67 Just because of this saying a great many of His talmidim turned away and did not walk with Him.

68 So Yeshua said to His twelve, “What, do you also want to go away?” 69 Shimon Kefa answered, saying, “My Adon, to whom shall we go? You have the words of eternal life. 70 And we have believed and known that you are the Mashi'akh, Ben HaElohim HaKhayim.” 71 Yeshua said to them, “Did not I choose you, the twelve, and yet one of you is an adversary?” 72 He said it concerning Yehudah Ben Shimon Sekharyotah; for he was the one of the twelve who was going to betray Him.

Ma'asei HaShlikhim Chapter 1

1 The first book have I written, O Theophilus, concerning all the things which Adoneinu Yeshua HaMashi'akh began to do and teach 2 until the day when He ascended, after He, through The Ru'akh HaKodesh, had given mitzvot to the Shlikhim whom He had chosen, 3 the very ones to whom He had also shown Himself alive after He had suffered, with many wonders, during the forty days while appearing to them and talking with them concerning Malkhut HaElohim. 4 And as He ate bread with them, He commanded them not to depart from Yerushalayim, but to wait for the promise of HaAv, the one of which you have heard from me. 5 For, He said, “Yokhanan immersed with water; but you shall be immersed with The Ru'akh HaKodesh not many days hence.”

6 While they were assembled, they asked Him, saying, “Adoneinu, will you at this time restore HaMalkhut to Yisra'el?” 7 He said to them, “It is not for you to know the time or times which HaAv has put under His own

עֲמָךְ. ע וְאַנְחֵנו הָאֲמָנו וְיִדְעֵנו שְׁאֵתָה הוּא הַמְּשִׁיחַ בֶּן אֱלֹהִים חַיִּים. עֵא אָמַר לָהֶם יִשׁוּעַ: הָאֵם לֹא אֲנִי בְּחַרְתִּיכֶם שְׁנַיִם עָשָׂר, וּמִכֶּם אֶחָד הוּא שְׂטָן? עֵב וְאָמַר זֹאת עַל יְהוּדָה בֶּן שִׁמְעוֹן סֶכְרִיזוֹתָה, כִּי הוּא הָיָה עֹתִיד לְמָסְרוֹ, אֶחָד מִן הַשְּׁנַיִם עָשָׂר.

מעשי השליחים פרק א

א אֵת הַסֵּפֶר הָרִאשׁוֹן, תְּאֹפִיל, כְּתַבְתִּי עַל כָּל הַדְּבָרִים שֶׁהִתְחִיל אֲדוֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמְּשִׁיחַ לַעֲשׂוֹת וּלְלַמֵּד, ב עַד לְיוֹם שָׁבוּ נִשְׂא לְאַחַר שְׁעוֹה אוֹתָם לְשִׁלְחִים אֲשֶׁר בָּחַר בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ, ג אֲשֶׁר גַּם הִרְאָה לָהֶם אֵת עֲצֻמוֹ חַי אַחֲרֵי עֲנוּתוֹ, בְּאוֹתוֹת רַבִּים בְּמִשְׁךְ אַרְבַּעִים יוֹם, כְּאֲשֶׁר נִרְאָה אֵלֵיהֶם וְדִבֵּר עַל מַלְכוּת הָאֱלֹהִים. ד וְכֹאֲשֶׁר אָכַל אִתָּם לֶחֶם, צָוָה אוֹתָם שֶׁלֹּא יִסּוּרוּ מִירוּשָׁלַיִם, אֲלֵא שְׁיַחֲכוּ לְהַבְּטִיחַת הָאֵב, אֲשֶׁר שְׁמַעְתָּם מִמֶּנִּי; ה כִּי יוֹחֲנוּ הַטְּבִיל בַּמַּיִם, וְאִתָּם תִּטְבְּלוּ בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ לֹא אַחֲרֵי יָמִים רַבִּים.

ו וְהֵם, כְּאֲשֶׁר הָיוּ מְכַנְּסִים, שְׁאֵלוּהוּ וְאָמְרוּ לוֹ: אֲדוֹנֵינוּ, הָאֵם בְּזִמְן הַזֶּה אֵתָה מְשִׁיב אֵת הַמַּלְכוּת לְיִשְׂרָאֵל? ז אָמַר לָהֶם הוּא: לֹא לָכֶם לְדַעַת זֹאת, אֵת הַזִּמְן אוֹ אֵת הַזְּמַנִּים אֲשֶׁר הָאֵב קָבַע אוֹתָם בְּשִׁלְטוֹנוֹ שְׁלוֹ. ח אֲבָל כְּאֲשֶׁר תְּבוֹא רוּחַ הַקֹּדֶשׁ עֲלֵיכֶם, תִּקְבְּלוּ כַּח וְתִהְיוּ לִי לְעֹדִים בִּירוּשָׁלַיִם וּבְכָל יְהוּדָה, גַּם בֵּין הַשּׁוֹמְרוֹנִים, וְעַד

authority; 8 but when The Ru'akh HaKodesh comes upon you, you shall receive power, and you shall be witnesses to me both in Yerushalayim and in all Y'hudah, also in the province of Shomron, and to the uttermost parts of the earth.” 9 And when He had spoken these things, He ascended while they were looking at Him; a cloud received Him and He was hidden from their sight. 10 And while they looked steadfastly toward the heavens as He went up, behold two men stood by them in white robes; 11 and they said to them, “Men of the Galil, why do you stand gazing up into the heavens? This same Yeshua who has ascended from you into the heavens shall so come in like manner as you have seen Him ascend into the heavens.”

לקצות הארץ. ט וכאשר אמר את אלה, נשא
בשהם רואים אותו; וענן קבל אותו, ונעלם
מעניהם. י וכשהביטו לשמים הוא
הסתלק, נמצאו שני אנשים עומדים לידם
בלבוש לבן, יא ואמרו להם: אנשים גליליים,
למה עומדים אתם ומביטים לשמים? ישוע זה
שנשא מכם לשמים, כד יבוא, כמו שראיתם
אותו עולה לשמים.